

大会 — 第三十五届会议

2004 年 9 月 28 日—10 月 8 日，蒙特利尔

代表须知



国际民用航空组织

目录

	页
与会人员注册	1
注册手续	1
全权证书	1
与会人员名单	2
与会人员的身份证明和保安	2
与会人员提前离会	2
会议安排	3
会议地点	3
开幕式	3
其他会议	3
大会会议厅和会议室	3
文件和语文服务	4
文件	4
提交文件	4
各代表团的声明	4
国际民航组织每日简报	5
参考文件	5
网站、图书馆和档案	5
语文	5
通信设施	5

	页
国际民航组织提供的辅助服务	6
小卖部	6
国际民航组织餐厅	6
吸烟区	6
失物招领	6
医疗和医院保险	7
医疗服务	7
新闻服务	8
饮料	8
电话服务	8
旅行服务	9
外部服务	9
银行设施	9
城市公共汽车和地铁服务	10
蒙特利尔的领事办公室，旅馆和航空公司	10
报纸和杂志	10
旅游资料	11
前往皮埃尔·埃利奥特·特鲁多国际机场（Pierre Elliott Trudeau International Airport）（Dorval）的交通	11
社交活动的组织	12
天气	12
大会官员和秘书处	13

与会人员注册

注册手续

所有与会人员都需要注册。办理注册时，将向每位代表发放一个国际民航组织保安通行证，进入会议中心和领取文件时需要用。

为了避免在大会开幕式当天发生不必要的延误并便利注册，设在皮埃尔·埃利奥特·特鲁多国际机场（Pierre Elliott Trudeau Airport）国际进港厅的注册处将于 9 月 26 日和 27 日开始运行，工作时间是 14 时至 22 时，以便那些希望一抵达蒙特利尔既能向大会注册的代表们尽快注册。在机场将设置指示国际民航组织注册处位置的特殊标志。此外，加拿大政府还向在机场注册的代表们免费提供机场至蒙特利尔市内的交通运输。

设在国际民航组织总部大楼会议中心的注册处将于 9 月 27 日（星期一）开始运行，工作时间是 9 时至 20 时，并从 2004 年 9 月 28 日至 10 月 8 日每天 8 时 30 分至 17 时开放。

全权证书

根据公约第四十八条第（二）款，所有缔约国在大会会议上都有同等的代表权。《国际民用航空组织大会议事规则》（Doc 7600/5 号文件）第 3 条规定，任何人不得代表一个以上的国家。第 4 条指出，缔约国代表团可由代表、副代表和顾问组成，其中一名代表应被指定为首席代表。

根据第 6 条 a) 款，代表团应持有由一名经正式授权人员代表有关国家或组织签署的全权证书，上面详细列出代表团各成员的姓名及身份。全权证书应向秘书长交存。

为遵守此规则，并方便全权证书委员会的工作，请各代表团在会议开幕前或开幕后尽快向秘书长交存其全权证书。按照国际惯例，全

权证书必须以书面形式提交，并以有关国家或组织的名义正式签署。全权证书可以通过传真发送；但是，不能接受电报、电传和电子传输形式。注册中心将接收全权证书。

与会人员名单

在第一天 16 时之前注册的与会人员名单将在大会第二天予以散发。这份名单在必要时将加以修改和更正。

与会人员应对对名单的修改和更正意见通知会议中心 1 层的注册中心。

与会人员的身份证明和保安

在大楼内必须时刻将 ICAO 保安通行证佩带在醒目的部位。保安人员经严格指示，不允许未佩带通行证的人员进入国际民航组织大楼或会议室。

每位代表注册时领到的 ICAO 通行证也是办公楼的保安通行证，持之可进入会场区域和办公大楼。请特别注意不要遗失通行证，但若发生丢失，在出示适当证明后注册处的人员会予以补发。

如果与会人员的陪同人员希望出席会议和社交活动，将发给其其他颜色的通行证。

与会人员提前离会

大会结束前提早离会的与会人员，应将其提前离会事宜通知会议中心 4 层的文件分发台。

整个代表团提前离会，应书面通知秘书长。书面通知可交给会议中心 4 层的会议文件分发台。

会议安排

会议地点

所有会议均在国际民航组织总部举行，地址：加拿大魁北克省蒙特利尔市大学街（University Street）999 号

开幕式

全体会议开幕式将于 9 月 28 日（星期二）11 时，在位于会议中心 4 层的大会会议厅举行。会前将举行一个各缔约国代表团团长出席的非正式会议，会议的时间是 9 时 45 分，地点也在大会会议厅。

其他会议

其后各次会议的时间和地点将在会议中心 1 层大厅靠近注册位置的通知板上予以通知。

大会每日简报也将登载当日的会议安排（包括会议室安排）。

将发布每次会议的议项目顺序安排。

大会会议厅和会议室

大会会议厅由 1 号和 2 号会议室组成，位于会议中心 4 层。

A、B、C、D、E 和 3 号会议室位于会议中心 1 层。5、6、7A 和 7B 号会议室位于会议中心 3 层。

文件和语文服务

文件

大会期间制作的文件可在会议中心 4 层的文件分发台领取。每日从 9 时至 17 时分发文件。

每位与会人员都配有一个文件箱，其号码与大楼保安通行证上标示的注册号码一样。

提交文件

希望提交文件供大会审议的与会人员，应将文件交给相关委员会的秘书。

文件应尽量简明扼要，不超过 4 页，（一份纸版和一份电子版）应尽早提交，因为必须为翻译、复制和分发留出合理的时间。可以将文件通过电子邮件直接发到 icaohq@icao.int，并注明所使用的文字处理系统。图表和其他图示的形式应适于复制。

每位与会人员在注册时须说明需要何种语文的文件。请与会人员对文件的要求限制在最低必要的程度。

各代表团的声明

各代表团的声明既可以在全体会议上口头宣读，也可以提交作为印刷文件散发。

口头发表的声明将载入会议记录。选择这一方式的与会人员需要尽早提前向注册中心或文件分发台提交一些声明文本，以方便口译。

散发的声明应提交给执行委员会秘书。它们将只作为大会工作文件发布。

国际民航组织每日简报

每天将发布每日简报，提供前一天的情况摘要、当天会议议程及大会的其他一般信息。

参考文件

大会第 35 届会议文件目录中提及的国际民航组织文件，份数有限，将通过文件分发台提供。应首席代表的要求可提供一份大会参考所需的国际民航组织任何其他文件。额外的国际民航组织其他销售出版物可从一层的内部文件分发柜台按正常价格的半价购买，电话分机 8109。

网站、图书馆和档案

在国际民航组织公共网站（www.icao.int）上，将用本组织所有工作语文永久性刊登大会文件。欢迎与会人员使用位于大厅的国际民航组织网站、图书馆和档案设施。

语文

将为全体会议和各委员会会议提供英文、阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文的同声传译服务。

将用本组织的所有工作语文提供国际民航组织大会会议文件。

通信设施

大会会议厅每个席位都装有通过无线网络与互联网连接的设备，可供装备有 802.11 b 网卡的自带手提计算机的与会人员使用。每个席

位均有电源。大会会议厅内装有若干个无线电频率接口，代表们可以在各自的席位上通过专用无线通信卡连通互联网设施（包括 ICAO-NET 网站和网基电子邮件）。现场有技术人员协助代表调制手提计算机。

在会议中心 4 层另配有 20 个计算机工作站，配制有大多数的微软办公工具软件和两台打印机，可供与会人员上网使用网基电子邮件服务。

国际民航组织提供的辅助服务

小卖部

为便于享有外交身份的与会人员以外交价格购买酒类和香烟，一层小卖部逢星期二和星期四 12 时 30 分至 14 时和 17 时至 18 时 30 分开放。

国际民航组织餐厅

位于办公楼 5 层的国际民航组织餐厅供与会人员在工作日的 8 时至 15 时 30 分期间使用。

吸烟区

除了国际民航组织餐厅的指定吸烟区外，国际民航组织总部禁止吸烟。

失物招领

丢失物品应向会议和办公室服务科科长报失，电话分机 8227。拾到物品应一律交给文件分发台的工作人员。

医疗和医院保险

鉴于蒙特利尔地区对于非加拿大居民的医疗和住院收费昂贵，与会人员可以考虑对这种风险自行投保。

如在抵达前没有购买医疗保险，则可在 4 层 4.35.28 室的社会保障和福利办公室填写保险申请表格并交付保险费。

医疗服务

医疗咨询医师办公室位于 4 层 4.25 室，电话分机 8212。整个大会期间有一名护士从 8 时 30 分至 16 时 30 分在那里值班。如发生紧急情况或找不到护士，位于 4 层 4.35.28 室的社会保障和福利办公室会采取适当的行动联系医疗协助，电话分机 8236 或 8237。

与会人员如需要医疗照顾可与旅馆管理部门联系，索取旅馆内或旅馆附近的医生的地址和电话号码。

离国际民航组织办公大楼最近的医院是：

麦吉尔大学健康中心

687, avenue des Pins ouest

电话：934-1934

Hôtel-Dieu

3840, rue Saint-Urbain

电话：890-8000

Hôpital Saint-Luc

1058, rue Saint-Denis

电话：890-8000

大多数医院均设有每天 24 小时服务的急诊室。

通过医生或 Urgence-Santé（电话 911）可以得到救护车服务。

新闻服务

与新闻媒体联系可通过国际民航组织外事和新闻办公室安排，电话分机 8221。

饮料

在上午和下午的休会期间，可以在会议中心 4 层的大会会议厅外面或在办公楼 5 层的餐厅购买茶、咖啡和软饮料。会议室或互联网室内禁止饮食。

电话服务

国际民航组织的总机电话号码是 954-8219。

在会议中心各楼层设有电话，可拨打本组织内部电话和蒙特利尔地区的市话。拨打办公楼内部分机时，可直接拨打四位数的分机号。拨打大楼以外的市话时，必须在外线前加拨“9”。

位于会议中心的内部电话不能直接拨打长途。但每天 8 时 30 分至 10 时 30 分和 12 时 30 分至 14 时可以在会议中心大厅的电话接线员处购买长途电话卡。也可以在位于 de la Gauchetière 777 号和 University 大街拐角处的城市中心航空站（City Centre Air Terminal）购买这些电话卡。

所有会议室都禁止使用移动电话。

文件分发台有国际民航组织电话簿，供与会人员与理事会代表和秘书处人员联系之用。

旅行服务

国际民航组织旅行办公室乐意协助会议代表做旅行安排，办公室在 4 层 4.20 室，电话分机 8102。

外部服务

银行设施

下列银行所在位置离国际民航组织总部较为近便：

National Bank of Canada（加拿大国家银行）

600, rue de la GauchetiePre ouest

电话：394-4385

The Royal Bank of Canada（加拿大皇家银行）

1 Place Ville-Marie

电话：874-7222

Canada Imperial Bank of Commerce（加拿大帝国商业银行）

1155, boulevard RenJ-LJvesque ouest

电话：876-2323

TD Canada Trust（多伦多自治领银行）

500, rue Saint-Jacques（麦吉尔街拐角处）

电话：289-0799

城市公共汽车和地铁服务

这是城区范围内运营的综合运输系统，在某些指定的站（点）可以换乘。车票可在地铁站（不能在公共汽车上）提前购买。所有的公共汽车都是“上车即付”形式，票资要求不多不少（2.25 加元—不找兑零钱）或一张车票。如需了解线路和票价情况，可拨打电话 288-6287。

蒙特利尔的领事办公室，旅馆和航空公司

国际民航组织电话簿里列有各领事办公室、旅馆和航空公司的电话号码和地址。

报纸和杂志

提供范围广泛的国际报纸、杂志和其他出版物，包括街区地图的地方有：

大都市新闻社（The Metropolitan News Agency）

1109, rue Cypress（沿 Peel 街向南穿过 Saint-Catherine 大街即是）

电话：866-9227

Maison de la presse internationale

1166, rue Sainte-Catherine ouest

电话：861-6767

Maison de la presse

Place Ville-Maire

Galerie des boutiques

电话：397-0324

Indigo 书店

1500, avenue McGill College (靠近 Saint-Catherine 大街)

电话: 281-5549

国际民航组织图书馆订阅了许多与航空有关的杂志和期刊, 欢迎与会人员使用。图书馆还有蒙特利尔和国际各大报最新版的报纸。

旅游资料

所有主要旅馆均提供蒙特利尔及附近地区旅游景点、游览、文化和体育节目及其他活动的情况介绍。

魁北克旅游办公室, 位于 Square Dorchester 1001 号旅游中心 (Peel 和 Metcalfe 两街之间, Saint-Catherine 大街南面的一条街), 提供蒙特利尔及全省的旅游情况介绍。每日 9 时至 17 时可以通过电话 873-2015, 或网址: <http://www.tourisme.gouv.qc.ca> 与其联系。

前往皮埃尔·埃利奥特·特鲁多国际机场 (Pierre Elliott Trudeau International Airport) (Dorval) 的交通

市内各主要旅馆从 5 时至 23 时提供前往机场的专线大客车服务。如欲搭乘, 可通过旅馆安排和了解票价。

城市中心航空站 (Aéroports de Montréal) 位于 de la Gauchetière 777 号, University Street 拐角处, 提供前往皮埃尔·埃利奥特·特鲁多国际机场的大客车服务。大客车在工作日每隔 30 分钟发一班车。欲了解票价和时刻表, 请拨打电话 394-7369。

社交活动的组织

代表团希望预定招待会的日期，或欲了解有关社交活动和邀请的情况，应与秘书长办公室联系，电话分机 8042。

天气

九月下旬/十月初的正常气温在最高摄氏 20°至最低 12°之间。月平均降雨量为 82 毫米。

大会官员和秘书处

		房间	电话
大会主席			
理事会主席	Dr. Assad Kotaite	12.20	8011
私人助理	Mrs. D. Mauri	12.20	8012
高级行政助理	Mrs. M. Poitras	12.20	6364
秘书长	Dr. T. Chérif	12.15	8041
私人助理	Mrs. A. Mattei	12.15	8042
秘书	Mrs. A. Duranceau	12.15	8043
执行委员会			
委员会秘书	Ms. L. Boisvert	12.10	8040
助理秘书	Mr. R. Abeyratne	11.20	6732
	Mr. D. Antonini	11.10	6760
	Ms. P. Anderson	11.10	8283
	Mr. J. Crayston	11.25	6371
	Mrs. J. Hupe	11.25	6726
	Mr. J.-C. Bugnet	11.40	8053
	Dr. C. Curdt-Christiansen	7.10	8150
	Mr. G. Herpst	6.05	8157
	Mr. P. Lamy	6.70	8152
	Mr. H. Belai	10.10.06	6409
助理秘书和联络员	Mrs. C. Rideout	4.05	8019

		房间	电话
全权证书委员会			
委员会秘书	Ms. L. Boisvert	12.10	8040
助理秘书	Miss S. Black	4.05	8018
	Mrs. D. Cooper	7.15	8287
技术委员会			
委员会秘书	Mr. W. R. Voss	7.15	8176
副秘书长	Mr. M. C. F. Heijl	7.15	6709
助理秘书	Ms. J. Bacon	7.15	6390
联络员	Ms. C. Riccardi	7.15	5056
经济委员会			
委员会秘书	Mr. M. Elamiri	11.20	6297
副秘书长	Mr. J. Crayston	11.25	6371
助理秘书	Mr. A. Costaguta	11.30	8374
	Mr. J. Gunther	11.10	8046
	Mr. O. Magnusson	11.05	6122
	Ms. M. McMunn	11.15	8052
	Miss. G. Resiak	11.15	8068
联络员	Mr. R. Abeyratne	11.20	6732

		房间	电话
法律委员会			
委员会秘书	Mr. D. Wibaux	12.45	8036
副秘书长	Mr. S. Espinola	12.40	8038
助理秘书和联络员	Mr. J. Augustin	12.45	6323
行政委员会			
委员会秘书	Mr. S. Kandasamy	5.15	8364
副秘书长	Mr. Y. Jobe	5.15	8087
	Mrs. C. Ouerghi	5.15	8093
助理秘书	Mr. A. Parson's	5.15	6254
	Miss. L. Lim	5.15	8069
联络员	Mr. E. de Andrades	5.15	8085
行政服务			
行政和服务局局长	Mr. A.P. Singh	4.10	8224
大会行政官员	Mr. M. Blanch	4.10	6798
副行政官员			
和印刷科科长	Mr. J. Daoust	A.10	8205
大楼服务官员	Mr. L. Koukoui	4.10	6439
会议技术服务协调员	Mr. J. Gajardo	4.10	6797

		房间	电话
语文和出版处处长	Mr. Y. N. Beliaev	9.10	8123
口译科科长	Mrs. R. Ezrati	9.10	8391
文件管理官员	Miss. A. K. Craig	9.20	8127
理事会秘书处官员	Mrs. C. Rideout	4.05	8019
注册主管	Mrs. R. Zagoritis	4.10	8226
大会信息和欢迎 委员会方案活动 组主管/协调员	Mrs. A.-M. Steiman	10.10	6751
内部文件分发股 主管	Mr. S. Gauthier	1.10	8109
英文和出版科科长	Mr. D. Wilson	8.25	8119
法文科科长	Mr. P. Butler	9.05	8140
西班牙文科科长	Mr. H. Scarone	9.25	8167
俄文科科长	Mr. V. A. Gapakov	8.20	8148
阿拉伯文科科长	Mr. S. Mostafa	8.10	8139
中文科科长	李克利先生	10.05	8354
词汇、参考资料 和文件科科长	Mrs. F. Chartrand	9.15	8125
人事官员	Miss D. Wall	4.35	8117
旅行官员	Mr. E. Liapakis	4.20	8095

		房间	电话
外事和新闻办公室			
外事和新闻办公室			
代理主任	Ms. L. Boisvert	12.10	8040
新闻官员	Mr. D. Chagnon	12.05	8220
地区事务办公室			
地区事务办公室主任	Mr. V. Zubkov	12.50	8183
技术合作局			
局长	Mr. A. Sanchez	25.037	8065
代理副局长	Mr. B. Hakim	25.022	8066
外勤业务科			
非洲	Mr. G. Moshabesha	25.052	6312
美洲	Mr. W. Amaro	25.041	8343
亚洲和太平洋	Mr. W. Sander-		
	Fischer	25.074	6767
欧洲和中东	Mr. V. I. Dorofeyev	25.069	8082

